

Distr.: General
15 July 2005
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



لجنة القانون الدولي

الدورة السابعة والخمسون

جنيف، ٢ أيار/مايو إلى ٣ حزيران/يونيه
و ١١ تموز/يوليه إلى ٥ آب/أغسطس ٢٠٠٥

الموارد الطبيعية المشتركة

التعليقات والملاحظات الواردة من الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية
ذات الصلة

إضافة*

أولا - التعليقات والملاحظات على الاستبيان بشأن الموارد المشتركة الواردة
من حكومات بيلاروس وبوتسوانا وفنلندا

ألف - الردود على الفرع ألف

هل توجد في دولتكم طبقات مياه جوفية تتجاوز الحدود الوطنية؟

بيلاروس

١ - أجابت بيلاروس بنعم.

* تحتوي هذه الإضافة على الردود الواردة من بوتسوانا وبيلاروس وفنلندا منذ صدور الوثيقة A/CN.4/555. وقد نُظمت الردود إلى أكبر قدر ممكن على أساس الأسئلة التي قدمها المقرر الخاص.

بوتسوانا

٢ - أجابت بوتسوانا بنعم. فهي تتقاسم المياه الجوفية لكالاهااري وكارو مع ناميبيا وزيمبابوي وجنوب أفريقيا.

فنلندا

٣ - أجابت فنلندا بأنه توجد مناطق قليلة للمياه الجوفية العابرة للحدود (نحو ١٥ منطقة تقريبا) تمتد على طول خط الحدود بين فنلندا وروسيا. وهي مناطق بدائية للغاية ولا يوجد ضغط لاستخدامها في إمدادات المياه العامة. كما توجد بعض المناطق للمياه الجوفية (٢٠ منطقة تقريبا) في المنطقة المجاورة لخط الحدود بين فنلندا والنرويج. وتسكن المنطقة جماعات قليلة جدا من السكان بحيث تنتفي الحاجة لإمدادات المياه العامة. لا توجد مناطق للمياه الجوفية على الخط الحدودي بين فنلندا والسويد.

باء - الردود على الفرع ألف، السؤال ١

إذا كان الجواب بالإيجاب، فهل هناك ترتيبات أو اتفاقات مع الدول المجاورة لكم بشأن استخدام أو إدارة طبقات المياه الجوفية هذه أو أي تعاون آخر بشأنها؟

بيلاروس

٤ - أجابت بيلاروس بنعم.

بوتسوانا

٥ - ذكرت بوتسوانا أنها والبلدان المجاورة لها قد وقّعت على بروتوكول الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي المتعلق بنظم المجاري المائية المشتركة، والذي تم توقيعه في آب/أغسطس ١٩٩٥ وجرى تنقيحه في آب/أغسطس ٢٠٠٠ وبدأ سريانه في ٢٢ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣. وقد وضع هذا البروتوكول أسس التعاون لإدارة طبقات المياه الجوفية العابرة للحدود.

فنلندا

٦ - ذكرت فنلندا أنه لا توجد اتفاقات ثنائية محددة لإدارة أو استخدام طبقات المياه الجوفية العابرة للحدود نظرا لأن طبقات المياه الجوفية التي تمتد إلى خارج الحدود الوطنية لا تُستخدم في إمدادات المياه. ولفنلندا اتفاقات ثنائية تتعلق بالمياه الجوفية العابرة للحدود مع جميع جيرانها، ولكن الاتفاقات لا تغطي إلا القضايا المتعلقة بالمياه السطحية. كما أن هناك اتفاقات للتعاون في مجال حماية البيئة مع البلدان المجاورة. وبالإضافة إلى ذلك، ينفذ عدد من الاتفاقات المتعددة الأطراف، مثل اتفاقية لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا المتعلقة لتقييم

الأثر البيئي في سياق عابر للحدود لعام ١٩٩٧، واتفاقية لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا المتعلقة بحماية واستخدام المحاري المائية العابرة للحدود والبحيرات الدولية لعام ١٩٩٢ والاتفاقية الإطارية الأوروبية للتعاون عبر الحدود بين الاتحادات أو السلطات الإقليمية لعام ١٩٨٠.

جيم - الردود على الفرع ألف، السؤال ٢

إذا كان الجواب بالإيجاب، الرجاء تقديم نسخة من الاتفاقات/الترتيبات

بيلاروس

٧ - قدمت حكومة بيلاروس الوثائق التالية وهي متاحة من أجل الإطلاع عليها في شعبة التدوين بمكتب الشؤون القانونية بالأمانة العامة.

(أ) وقائع الاجتماع المشترك لممثلي الدوائر الجيولوجية في كل من بيلاروس وليتوانيا وبرنامج رصد المياه الجوفية في مناطق الحدود لبيلاروس وليتوانيا (مينسك، ١٩ إلى ٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠)؛

(ب) اتفاق بشأن التعاون بين وزارة الموارد الطبيعية وحماية البيئة في بيلاروس ووزارة الموارد الطبيعية في الاتحاد الروسي (مينسك، ١٤ آذار/مارس ٢٠٠٠)؛

(ج) اتفاق التعاون في دراسة واستكشاف واستخدام الموارد المعدنية الخام (موسكو، ٢٧ آذار/مارس ١٩٩٧)؛

(د) اتفاق للتعاون الحدودي في دراسة وتنمية وحماية باطن الأرض (مينسك، ٣١ أيار/مايو ٢٠٠١).

بوتسوانا

٨ - قدمت حكومة بوتسوانا البروتوكول المنقح للجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي بشأن نظم المحاري المائية المشتركة المتاح من أجل الإطلاع عليه في شعبة التدوين بمكتب الشؤون القانونية بالأمانة العامة.

دال - الردود على الفرع ألف، السؤال ٣

هل هناك هيئات/آليات مشتركة بشأن إدارة طبقات المياه الجوفية أو تعاون آخر بشأنها بين الدول المعنية؟

بيلاروس

٩ - أجابت بيلاروس بنعم. المجلس الحكومي الدولي لبلدان رابطة الدول المستقلة المعني باستكشاف واستخدام وحماية باطن الأرض. ودستور المجلس الحكومي الدولي متاح للاطلاع عليه بشعبة التدوين بمكتب الشؤون القانونية بالأمانة العامة. وهو مرفق للاتفاق المتعلق بالتعاون في دراسة واستكشاف واستخدام الموارد المعدنية الخام المؤرخ في ٢٧ آذار/مارس ١٩٩٧.

بوتسوانا

١٠ - أجابت بوتسوانا بنعم ولا. فبخلاف بروتوكول الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي، لا توجد آليات أو هيئات مشتركة مع الدول المجاورة ولكن علاقات العمل الطيبة القائمة تتيح لبوتسوانا تبادل المعلومات بناء على الطلب.

فنلندا

١١ - أجابت فنلندا بلا.

هاء - الردود على الفرع ألف، السؤال ٤

إذا كان الجواب بالإيجاب، الرجاء تقديم معلومات تصف الأساس القانوني للهيئات/الآليات المشتركة ودورها ووظيفتها.

بوتسوانا

١٢ - ذكرت بوتسوانا أن الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي قد وافقت على خطة عمل إقليمية استراتيجية من أجل تنمية وإدارة الموارد المائية المشتركة. ومن أجل تنفيذ الخطة، أنشأت الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي لجانا مثل اللجنة التقنية للموارد المائية ولجنة الوزراء الموحدة التي تجتمع مرة في السنة، أو بناء على الطلب، لرصد التقدم المحرز وتوجيه البرنامج.

واو - الردود على الفرع باء

بالنسبة للدول الاتحادية: هل توجد طبقات مياه جوفية داخلية في دولتكم تتجاوز حدود التقسيمات السياسية الفرعية؟

بوتسوانا

١٣ - أجابت بوتسوانا بأن السؤال لا ينطبق عليها.

زاي - الردود على الفرع باء^(١)، السؤال ١

إذا كان الجواب بالإيجاب، فهل هناك أي ترتيبات أو اتفاقات بشأن استخدام أو إدارة طبقات المياه الجوفية هذه وأي تعاون آخر بشأنها؟

حاء - الردود على الفرع باء^(١)، السؤال ٢

إذا كانت الإجابة بالإيجاب، الرجاء تقديم معلومات مماثلة لما ورد وصفه في الأسئلة ألف (٢) إلى ألف (٤).

طاء - الردود على الفرع جيم^(١)

إذا كان الجواب على السؤالين ألف (١) وباء (١) بالإيجاب، الرجاء الإجابة على الأسئلة التالية المتعلقة بمحتويات الاتفاقات أو الترتيبات

ياء - الردود على الفرع جيم، السؤال ١

هل توجد أية أحكام بشأن توزيع الموارد المائية؟

بيلاروس

١٤ - أجابت بيلاروس بلا.

بوتسوانا

١٥ - أجابت بوتسوانا بنعم، ولكن ذلك ينطبق فقط على البروتوكول المنقح المتعلق ينظم المجاري المائية المشتركة: المواد المتعلقة بالمبادئ العامة واتفاقات المجاري المائية المشتركة.

(١) لم ترد ردود تتناول هذا الفرع من الاستبيان بصفة خاصة.

كاف - الردود على الفرع جيم، السؤال ٢

إذا كان الجواب بالإيجاب، الرجاء وصف هذه الترتيبات وكيفية عملها وما إذا كان هناك أي مجالات يلزم إدخال تحسينات عليها.

بوتسوانا

١٦ - ذكرت بوتسوانا أنه لا يمكن قول الكثير عن التحسينات التي قد تكون هنالك حاجة إليها بخلاف التأكيد على أهمية توحيد القوانين والقواعد والسياسات في الدول الأعضاء من أجل الإدارة الفعالة للموارد الطبيعية العابرة للحدود، مثلما عكس ذلك بروتوكول الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي المتعلق بنظم الموارد المائية المشتركة.

لام - الردود على الفرع جيم، السؤال ٣

إذا كان الجواب على السؤال جيم (١) بالإيجاب، فهل توجد أي خطط لتنقيح الترتيبات/الاتفاقات؟

بوتسوانا

١٧ - ذكرت بوتسوانا أنه لا توجد، وإنما ستبرز الحاجة للتنقيح عند تنفيذ البرامج، وتدرك الدول الأعضاء وجود ثغرات واحتياجات تحتاج لإزالتها أو لمعالجتها.

ميم - الردود على الفرع جيم، السؤال ٤

إذا كان الجواب بالإيجاب، الرجاء وصف النقاط الرئيسية المزمع تنقيحها (بما في ذلك الكيفية المتوخى تنقيحها بها).

بوتسوانا

١٨ - ذكرت بوتسوانا أن السؤال لا ينطبق عليها.

نون - الردود على الفرع جيم، السؤال ٥

هل هناك أي أحكام بشأن استخدام الموارد المائية؟

بوتسوانا

١٩ - أجابت بوتسوانا بنعم.

سين - الردود على الفرع جيم، السؤال ٦

إذا كان الجواب بالإيجاب، الرجاء وصف هذه الترتيبات وكيفية عملها وما إذا كان هناك أي مجالات يلزم إدخال تحسينات عليها.

بوتسوانا

٢٠ - ذكرت بوتسوانا أن ذلك يشمل الانضمام إلى اتفاقات المجاري المائية المشتركة والتفاوض بعد سرياتها على طرق الاستخدام. ومعظم الاتفاقات لا تزال جديدة وسيكون من الصعب تحديد المجالات التي تحتاج للتحسين.

عين - الردود على الفرع جيم، السؤال ٧

إذا كان الجواب على السؤال جيم (٥) بالإيجاب، هل توجد أي خطط لتنقيح الترتيبات/الاتفاقات؟

بوتسوانا

٢١ - أجابت بوتسوانا بلا.

فاء - الردود على الفرع جيم، السؤال ٨

إذا كان الجواب بالإيجاب، الرجاء وصف النقاط الرئيسية المزمع تنقيحها (بما في ذلك الكيفية المتوقع تنقيحها بها)

بوتسوانا

٢٢ - أجابت بوتسوانا بأن السؤال لا ينطبق عليها.

صاد - الردود على الفرع جيم، السؤال ٩

هل هناك أي أحكام بشأن الإدارة/المراقبة المشتركة للموارد المائية؟

بوتسوانا

٢٣ - أجابت بوتسوانا بلا. ولا توجد حالياً شبكات مشتركة للرصد أو خططاً للإدارة لطبقات المياه الجوفية العابرة للحدود.

قاف - الردود على الفرع جيم، السؤال ١٠

إذا كان الجواب بالإيجاب، الرجاء وصف هذه الترتيبات وكيفية عملها وما إذا كان هناك أي مجالات يلزم إدخال تحسينات عليها.

بوتسوانا

٢٤ - أجابت بوتسوانا أن السؤال لا ينطبق عليها.

راء - الردود على الفرع جيم، السؤال ١١

إذا كان الجواب على السؤال جيم (٩) بالإيجاب، هل توجد أي خطط لتنقيح الترتيبات/الاتفاقات؟

بوتسوانا

٢٥ - أجابت بوتسوانا بأن السؤال لا ينطبق عليها.

شين - الردود على الفرع جيم، السؤال ١٢

إذا كان الجواب بالإيجاب، الرجاء وصف النقاط الرئيسية المزمع تنقيحها (بما في ذلك الكيفية المتوقعة تنقيحها بها).

بوتسوانا

٢٦ - أجابت بوتسوانا أن السؤال لا ينطبق عليها.